

**MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF UKRAINE**

**Volyn National University of Ukraine**

*optional academic discipline (Erasmus+ Jean Monet Module 2021-2023)*

**“GUIDELINES TO SUSTAINABLE LANGUAGE EDUCATION AND  
MEDIA: BRIDGING THE GAP BETWEEN EU-UKRAINE (Summer  
School)”**

**(SLEMBG)**



**Funded by  
the European Union**

---

training summer school program

Lutsk 2022

Syllabus and guidelines of the discipline "Sustainable language education and media: bridging the gap between EU-Ukraine" (SLEMBG)" (Summer School program)

**Developer:** doctor of philological sciences, professor of the department of Applied Linguistics Biskub I.P.

**The syllabus was approved at the meeting of the Scientific Council of Lesia Ukrainka Volyn National University, protocol No. of 2022.**

© Biskub I.P., 2022

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or European Commission. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.

In Ukraine, recent years have been marked by tremendous political and social changes. Being at the crossroads between East and West, Ukraine has finally chosen its way back to common European cultural and historical space. The change of the political regime in 2014 resulted in dozens of reforms in the economy, education, local management, and administration, etc. In February 2019 the Parliament of Ukraine passed a law amending the Constitution of Ukraine. Now its preamble has wording on the European identity of the Ukrainian people and defines the irreversibility of the European and Euro Atlantic course of Ukraine. As a result, much of modern Ukrainian cultural and educational discourse must be dedicated to various aspects of the European Union, European Integration, and European identity.

Ukrainians still demonstrate low levels of knowledge and awareness about European matters that have a negative impact on the process of our integration. Many people are reluctant, lack knowledge of foreign languages, or face other difficulties. Explaining and thus strengthening the idea of the European identity and the participation of young people in democratic processes is of paramount importance for Ukraine's future and corresponds to the main priorities of the Erasmus2027 programme.

We believe that the introduction of the course on “Sustainable Language Education and Media: Bridging the Gap Between EU-Ukraine” will introduce undergraduate students and PhD students to key European values and standards of sustainability in education; demonstrate them the connection between Language Studies, Globalization, and new European Identity; improve their skills of critical thinking; develop their digital skills and as a result, turn them into active citizens, supporters of core democratic values. The course that will combine Language Studies with important aspects of modern EU life (Culture, Ethics, E-Democracy, Sustainability) will make them feel more European and support the spread of the EU values and standards in Ukraine, bridging the gap

between EU and our country, showing examples to other growing democracies in the world and, of course, helping the integration of Ukraine into the EU.

Another important part of the SLEMBG project is the summer school for media and civil representatives, and local policy-makers. Its focus will be on the development of social and intercultural competencies, critical thinking, and media literacy among the above-mentioned groups.

After the end of our previous JM Module on the EU Language Policy, we have collected the feedback, and discovered that our participants (local policy-makers, civil administrators and other active citizens) demonstrate the urge to know more about the EU online informational resources, cultural and ecological aspects of life in the EU, media literacy and e-democracy. Though many Ukrainian educational institutions have introduced lifelong learning programs recently, the ethics of it must still be developed and popularized, and we believe that our SLEMBG summer school will accelerate this process in the region and in Ukraine.

In 2015-2020 Lesya Ukrainka National University was involved in a number of educational projects that were supported by the Tempus and Erasmus+ Programmes of the European Union: TEMPUS ATHENA (530465-TEMPUS-1-2012-1-BE-TEMPUS-SMGR), MILETUS (74050-EPP-1-2016-1-DE-EPPKA2-CBHE-SP), Jean Monnet Modules “EU Project Management” (575124-EPP-1-2016-1-UA-EPPJMO MODULE) and “European Union Language Policy” (587264-EPP-1-2017-1-UA-EPPJMO-MODULE). During these years, various fragments of the EU-related studies were integrated into the studying courses at the faculties of Foreign Philology, International Relations, Psychology, and Law. A large number of undergraduate students, who chose these courses, demonstrated a growing interest and motivation to learn more about the various

aspects of life in the European Union in general, and European Educational Standards, in particular.

Based on the background of these courses and their participants' feedback, and our experience within the JM Module "European Union Language Policy" (587264-EPP-1-2017-1-UA-EPPJMO-MODULE) we dedicate our new project to a wider area of modern EU Studies based on multidisciplinary approach with a special focus on Sustainable Language Education, core EU Values and Media/Career Literacy. The objectives of the project totally reflect the objectives of the call. It is aimed to foster dialogue between the academic world and society, including local policy-makers, civil society actors, and media representatives. Knowledge and insights of sustainable education practices can support Ukraine's smooth integration into the common European Educational Area, serve as an example for other neighboring countries, and thus strengthen the role of the EU in a globalized world public diplomacy.

The course has some distinguishing features that bring innovative nature to it, thus, also differing from previous projects which focus on media literacy and career management of undergraduate students and PhD students. It is essential students have a clear understanding of their participation in EU life through career prospective/"career capital" i.e. their skills, experiences and potential on the EU labor market. Course also aims to help students move into employment following module education opportunities for improving EU market career prospects. Course programme will be organized in such a way that a wider socio-economic aim can be simultaneously achieved, i.e. improvement of employability chances for graduates by obtaining additional soft skills through the course, students become more competitive on the labor market.

Through our educational work and collaboration with a Polish trainer (The State School of Higher Education in Chelm), we will spread knowledge about EU subjects (Standards of the EU Language Education and Careers; EU Values and Culture; Sustainable Education Approach in the EU; Media Literacy; Communication and Languages in EU-Ukraine relations; E-Democracy and E-Communication) to wider society and bring the EU closer to the Ukrainian public. We consider the Polish background, added to the project by our trainer, very valuable. Both of our countries suffered from the totalitarian communist occupation in the XX century and were long hidden behind the Iron Curtain. In May 2004, Poland joined the EU and had to pass a large number of new norms and standards into their educational sector. Precise analysis, based on real-life evidence and some historical and geo-political similarities add specific value to the project and our Polish colleagues are ready to share this experience with Ukrainian academicians and students during streaming online lectures. In the late 1990s, English became the most popular language of education and to a certain extent became a means of Polish “Westernization”. Later this process facilitated the country’s smooth integration into the cultural and educational environment of the European Union. This experience is extremely valuable for undergraduate and PhD students involved in Language Education.

We believe that the combination of various EU-related studies specialists in one project team can aid better and more precise illumination of the topics we will cover within our course of “Sustainable Language Education and Media: Bridging the Gap Between EU-Ukraine”. We also will invite the students of the State School of Higher Education in Chelm, Poland, to participate in our annual webinars and the final conference together with Ukrainian students. This will help direct people-to-people contacts and can result in project added value - joint research and educational projects.

Taking into account the Digital Education Action Plan, we want to introduce online lecturing within the SLEMBG course (for the lectures taught by our trainer from the Polish University). Also, we will introduce our participants to the standards of EU e-communication and e-democracy, EU online media and informational resources. We believe that this approach will help us to foster digital transformations in Ukraine and encourage our institutions to exploit the opportunities offered by digital technologies for teaching and learning languages, communication, introducing new state-citizen practices and media.

**1. Abstract of the Summer School course.** Summer school course "Sustainable Language Education and Media: Bridging the Gap between EU-Ukraine" (SLEMBG)" will be introduced for the media and civil society representatives, local policy makers, and other active citizens. Our previous training experience bears testimony to the fact that the above-mentioned groups are strongly motivated to gain more knowledge on European Policy and Culture since modern state officials and media representatives in Ukraine should be able to utilize various competencies related to the European system of values, European integrative policy, Media Literacy, European languages and cultures, and open EU informational resources available online. It is the result of the implementation of the international grant project Erasmus+ module of Jean Monet, which was selected by the European Commission for co-financing in 2021. Young scientists need modern knowledge about cultural, political, historical and linguistic ties of Ukraine and the European Union, among which a special place belongs to language education in compliance with European standards. Ukraine is gradually restoring its own place in the common European cultural and educational space. Special attention will be paid to the main vectors of the European integration of Ukraine taking into account the important role of foreign languages in this process, awareness of the importance of philological knowledge in general and mastery of foreign languages in particular, in the development of Ukraine and its purposeful movement towards the EU.

The school is focused on the language and communication skills necessary for a successful career communication on the topics of cultural, historical and linguistic relations between Ukraine and the European Union; understanding and respect for language and cultural diversity, formation of democratic values. Summer School on Sustainable Education and Media will foster dialogue between the academic world and society, including local policy-makers, civil society actors, and media representatives.



The long-term effects of the summer school are: more flexibility on labor market Ukrainians that know and share common European values, improved sustainable educational and media standards, smooth integration of Ukraine into the European Union.

The main **tasks** include:

1. to acquaint trainees with the standards of European language education;
2. to offer an overview of the main resources for EU career planning for specialists and scientists with knowledge of foreign languages;
3. trace the role of European values in language and media education in Ukraine;
4. to offer an overview of the principles of European media literacy;
5. to develop communication skills on pan-European historical, cultural, political topics.
6. to form respect for universal and European values, the ability to preserve and multiply moral, cultural, scientific values and achievements of society.

## **STRUCTURE OF THE SUMMER SCHOOL**

Training 1: Language Education for Real-life Purposes (2 academic hours)

Training 2: EU Cultural Overview (2 academic hours)

Training 3: Teaching Democracy Through Media (2 academic hours)

Training 4: Digital Language Education Tools for Media (2 academic hours)

Training 5: Sustainable Critical Writing (2 academic hours)

Training 6: EU Medial Literacy (2 academic hours)

Training 7: Sustainable Language Education for Personal Career Plan (2 academic hours)

Training 8: Media Literacy in Hybrid War Conditions (2 academic hours)

Training 9: EU-Ukraine Communication Strategy: Linguistic Dimensions (2 academic hours)

Training 10: English and Eurointegration of Ukraine (2 academic hours)

Training 11: Digital Translation Tools (2 academic hours)

Training 12: E-democracy in EU and Ukraine (2 academic hours)

Training 13: E-communication services in EU (2 academic hours)

Training 14: Open EU Informational Resources (2 academic hours)

Training 15: EU Values in Ukrainian Media (2 academic hours)

## **TASKS FOR INDEPENDENT LEARNING**

Not provided.

### **Adherence to general ethics and academic integrity rules:**

A participant of the educational process must show tolerance and adhere to ethical norms and rules of conduct when communicating with other students and teachers, faithfully fulfill the tasks entrusted to their responsibilities, strive for personal and professional growth and avoid any manifestations of falsehood that violate scientific ethics and express disrespect of other people's intellectual property (see the provisions on prevention of academic plagiarism: <https://ra.eenu.edu.ua/wp-content/uploads/2018/11/Polozhennya-Antiplagiat.pdf>). Observance of academic integrity rules involves:

1. independent performance of current and final control tasks (for persons with special educational needs, this requirement is applied taking into account their individual needs and capabilities);
2. references to sources of information in the case of using ideas, developments, statements, information;
3. compliance with the legislation on copyright and related rights;
4. provision of reliable information about the results of one's own educational (scientific, creative) activities, used research methods and sources of information. The general principles, values, principles and rules of ethical behavior of the participants of the educational process, which they should be guided by in their activities, can be found in the Code of Academic Integrity of the Lesya Ukrainka Volyn National University.

## **RECOMMENDED BOOKS**

### **Basic literature**

1. Biskub I. P., Danylchuk A. L., Makaruk L. L. Philosophy, society, language: monograph. Lutsk: Vezha-Druk, 2018. 224 p.
2. European law: the law of the European Union: textbook. K.: Ying Yure, 2015.
3. Constitutional acts of the European Union (edited by Lisbonsky contract) / trans. H. Druzenko and S. Druzenko. K.: K.I.S., 2010.
4. Kopyyka V. V. The European Union: history and principles of functioning. K.: Znannia, 2009. 751 p.
5. Mudry Y. Dictionary-handbook of terms on European integration. K.: Millennium, 2009. 588 p.

6. Deepening of relations between the EU and Ukraine What, why and how? / edited by Michael Emerson and Veronika Movchan. Kyiv, Brussels: European Center of Political Studies (CEPS), Institute of Economic Studies and political consultations (IED). 2016. 267 p.
7. Program of Ukraine's integration into the European Union. URL: <https://zakon.rada.gov.ua/cgi-bin/laws/main.cgi?nreg=n0001100-00#Text>.
8. Prokopenko L. L. P 80 Institutional system of the EU: education. manual / L.L. Prokopenko, O. M. Rudik, N. M. Rudik. – Dnipro: DRIDU NADU, 2018. – 220 p.
9. Rudik O. M. Policymaking and decision-making in the EU: academic. manual K.: Millennium, 2009. 278 p.
10. About Multilingualism Policy. URL: [https://ec.europa.eu/education/policies/multilingualism/about-multilingualism-policy\\_en](https://ec.europa.eu/education/policies/multilingualism/about-multilingualism-policy_en).
11. An official website of the European Union. URL: <https://ec.europa.eu/>
12. Erasmus+, Capacity building in higher education (CBHE) action. Survey report: impact of COVID-19 on the implementation of Erasmus+ CBHE projects. URL: <https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/5af085cbd952-11eb-895a-01aa75ed71a1/language-en>.

### **Additional literature**

13. EU Publications. URL: <https://op.europa.eu/en/web/general-publications/publications?fbclid=IwAR2GtSrRofeUez3WepCC6nYqnVhOjP1U5uXkloJvKSAL1LvXJfxap1BNho> .

14. European Union Language Policy. Jean Monnet Module. URL: <https://all.vnu.edu.ua/nauka/jean-monnet-project> .
15. Hix S. The Political System of the European Union. London: Palgrave Macmillan; 3rd edition edition, 2011. 448 p.
16. How the European Union works: Your guide to the EU institutions. Luxembourg: Publications Office of the European Union, 2012. 40 p.
17. Jacobs F. The European Parliament. London: John Harper Publishing, 2016. 512 p.
18. Linguistic Diversity. URL: [https://ec.europa.eu/education/policies/linguistic-diversity\\_en](https://ec.europa.eu/education/policies/linguistic-diversity_en).
19. McCormick J. Understanding the European Union : A Concise Introduction. London: MacMillan Education UK, 2017. 252 p.

LESYA UKRAINKA VOLYN NATIONAL UNIVERSITY  
Department of Applied Linguistics  
Module Jean Monet " Sustainable Language Education: Bridging the Gap Between  
Ukraine-EU"

**Summer school**  
**" Sustainability in language education and media:  
bringing Ukraine and the EU closer together "**  
**Program**

**Lecturers:**

1. *Iryna Biskub* – doctor of philological sciences, professor, project coordinator ;
2. *Anna Danylchuk* - candidate of philological sciences, associate professor, writer, blogger .
3. *Marta Sydoruk* - candidate of economic sciences, associate professor.

**Conducting format** : mixed

Offline – room 238, building A (main), 13 ave . Voli,

Or online following the link:

<https://us02web.zoom.us/j/4345048066?pwd=RjRWdnZvYVJlMmpDTWg1bmRLYjk1OT09>

Meeting ID: 434 504 8066

Passcode : 3jZbL0

**Program**

*DAY 1*

11:00 a.m. - introduction to the participants, presentation of the project

11:30 - EU culture

11:45 - Discussion

12:00 - Language education in the EU and Ukraine

12:30 - Discussion

13:00 - 14:00 - break

14:00 – Media literacy standards in the EU

14:30 - Discussion

### *DAY 2*

11:00 - Digitization in the EU and Ukraine

12:00 - Discussion

13:00 - Linguistic and cultural aspects of the European integration of Ukraine

13:30 - Discussion

### *DAY 3*

10:00 - Discussion of the results of the Summer School

10:30 a.m. - Summary of results, presentation of certificates

## **Thematic plan of the Summer School**

### Culture

1. Overview of EU culture

### Language

2. Language education for real life situations
3. Permanent language learning for career growth
4. Digital language learning tools for media
5. Digital tools for translation
6. Critical writing

### Media

7. Media literacy in the EU
8. Media literacy in the conditions of hybrid warfare
9. Teaching democracy through media
10. Values in Ukrainian media

### Digitization

11. Electronic democracy in the EU and Ukraine
12. Electronic communication services in the EU

13. 13.Open information resources of the EU

### Integration

14. 14.EU-Ukraine communication strategy: linguistic aspects

15. 15.English language and European integration of Ukraine

16.